

(Photo X651.04.82)

The small high-accuracy wire chamber used by UA4 inside the Roman pots to detect elastic events.

La petite chambre à fils de haute précision utilisée par UA4 dans les pots romains pour détecter des événements de diffusion élastique.

Goodbye UA4

Last week the SPS proton-antiproton Collider provided another virtuoso performance. The experiments at the Collider are always demanding new experimental conditions, and the resourceful SPS team continually comes up with new ideas. Earlier this year the Collider provided 900 GeV collision energy – a new world record. This time a special run was dedicated to the UA4 experiment (Amsterdam / CERN / Ecole polytechnique / Genoa / Naples / Pisa) studying 'elastic scattering', where protons and antiprotons 'bounce' off each other. Normally the accent at the Collider is on obtaining maximum collision rate, with experiments looking for particles coming out

at wide angles to the collision axis. For this the colliding beams are squeezed together by strong magnetic quadrupole fields (low beta insertions). However UA4 is interested in interactions where the particles are scattered through only very small angles, and the latest run was designed to provide optimal conditions, with an entirely different distortion of the beams at the collision point (high beta insertion). These special machine optics allowed detection of elastic scattering events in the Coulomb region. This run also marked the end of UA4's distinguished career at the Collider, which has provided valuable insights into the behaviour of particles under the Collider's unique conditions. UA4 will soon be replaced at the SPS by other experiments – UA7 by a Naples / Japan group and UA8 by physicists from the University of California at Los Angeles (UCLA).

Adieu UA4

La semaine dernière, le collisionneur proton-antiproton du SPS s'est encore comporté en virtuose. Les expériences au collisionneur exigent constamment de nouvelles conditions d'expérimentation et l'équipe du SPS, pleine de ressources, apporte sans cesse des idées neuves. Le collisionneur avait déjà fourni cette année une énergie de collision de 900 GeV - nouveau record mondial. Cette fois-ci, une période d'expérimentation spéciale a été consacrée à l'expérience UA4 (Amsterdam / CERN / Ecole polytechnique / Gênes / Naples / Pise) qui étudie la diffusion élastique, dans laquelle des protons et des antiprotons rebondissent les uns sur les autres. Ordinairement, au collisionneur, on s'applique à obtenir un taux de collision maximal, les expériences recherchant des particules qui émergent à de grands angles par rapport à l'axe de collision. Pour ce faire, on comprime les faisceaux en collision avec des champs magnétiques quadripolaires élevés (sections intermédiaires à faible valeur de bêta). Par contre, pour UA4, les expérimentateurs s'intéressent aux interactions où les particules ne sont diffusées qu'à de très petits angles et la dernière période d'expérimentation était conçue pour fournir des conditions optimales, avec une déformation des faisceaux entièrement différente au point de collision (section intermédiaire à bêta élevé). L'optique spéciale a permis la détection d'événements de diffusion élastique dans la région d'interaction coulombienne. Cette période d'expérimentation a également marqué la fin de l'exceptionnelle carrière d'UA4 au collisionneur, qui a fourni de précieuses informations sur le comportement des particules dans les conditions uniques du collisionneur. UA4 sera bientôt remplacée au SPS par d'autres expériences: UA7 avec un groupe Naples/Japon et UA8 avec des physiciens de l'Université de Californie à Los Angeles (UCLA).

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après. La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading. Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

COMITE CONSULTATIF DU PERSONNEL SUPERIEUR RESULTAT DES ELECTIONS

1. Le dépouillement des bulletins de vote a eu lieu le 13 juin 1985, en public, de 17 heures à 19 heures, dans la salle de conférence EF, au 4ème étage du Bâtiment 14. Les résultats sont les suivants :

Inscrits	530
Bulletins reçus	387
Bulletin invalide	1
Bulletin nul	1
Bulletins blancs	3
Suffrages exprimés	382

2. Ont obtenu :

Groupe 1 (Physiciens de Recherche)

DI LELLA Luigi	198 voix
ELLIS John	150 "
MUSSET Paul	120 "
BAILLON Paul	51 "

Groupe 2 (Physiciens appliqués, Ingénieurs, Informaticiens)

LENGELER Herbert	278 voix
GAREYTE Jacques	212 "
RIGHINI Bruno	110 "

3. Sont proclamés élus :

Groupe 1

DI LELLA Luigi
ELLIS John

Groupe 2

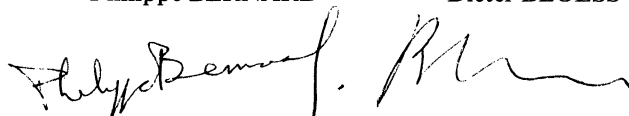
LENGELER Herbert
GAREYTE Jacques

4. Toute réclamation est à formuler avant le 13 juillet 1985, auprès de Monsieur Ph. Bernard, EF, ou de Monsieur D. Bloess, EF.

Fait au CERN, le 13 juin 1985, en présence de Messieurs HASEROTH Helmut, JOHNSEN Kjell, QUERCIGH Emanuele et SCHMITT Manfred.

Philippe BERNARD

Dieter BLOESS



COMITE DES PENSIONS DE LA CAISSE D'ASSURANCES

Lors de sa quatorzième réunion, qui s'est tenue le 12 juin, le Comité des Pensions a entendu un rapport de son vice-président, M. G. Maurin, sur la réunion des 11 et 12 juin du Groupe de travail tripartite sur les pensions du CERN.

Le Comité a ensuite poursuivi l'examen du document élaboré par l'Administrateur sur la gestion future du portefeuille d'investissements de la Caisse.

M. S. Hansen, suppléant élu et scrutateur lors des dernières élections du Comité des Pensions, a fait part au Comité d'un certain nombre de réflexions sur le déroulement de ces élections. Il a été pris note, à cet égard, que le calendrier des élections devra être établi de manière à permettre à l'avenir aux membres du personnel de l'ESO d'exercer leur droit de vote sans difficulté.

L'Administrateur a brièvement commenté le rapport des commissaires aux comptes sur l'exercice 1984 ainsi que la réponse qui a été donnée aux observations des commissaires.

Il a annoncé avec regret le décès de trois retraités, Monsieur Edmond BERGER, décédé le 30 mars 1985, Monsieur Frédéric LEHMANN, décédé le 11 avril 1985 et Monsieur Werner KLEINPETER, décédé le 14 mai 1985.

PENSIONS BOARD OF THE STAFF INSURANCE SCHEME

At its fourteenth meeting on 12 June, the Pensions Board heard a report by its Vice-Chairman, Mr G. Maurin, on the meeting of the tripartite Working Group on CERN Pensions held on the 11 and 12 June.

The Board then continued its examination of the document drawn up by the Administrator on the future management of the Funds investment portfolio.

Mr S. Hansen, an elected alternate and polling officer during the recent Pensions Board elections, informed the Board of a number of comments concerning the organization of the elections. In this regard, the Committee noted that in future, elections must be announced in good time so that members of the ESO personnel can exercise their voting rights without difficulty.

The Administrator briefly commented on the Auditors' Report for 1984 and on the Administration's response to the auditors' observations.

He announced with regret the deaths of three retired members, Mr Edmond BERGER, on 30 March 1985, Mr Frédéric LEHMANN, on 11 April 1985 and Mr Werner KLEINPETER, on 14 May 1985.

DISPARITION DE BIENS APPARTENANT AU CERN

Il est rappelé aux membres du personnel qu'en cas de disparition ou de détérioration de biens appartenant à l'Organisation, ils doivent faire immédiatement une déclaration écrite des faits à la Réception, Bâtiment 55. En dehors des heures habituelles de travail (les soirs, samedis, dimanches et jours fériés), ils doivent téléphoner au Service du Feu, tél. 4444.

Dans tous les cas graves, l'Organisation porte plainte auprès de la Police/Gendarmerie compétente des Etats-hôtes et l'autorise à intervenir sur place. Afin de lui permettre de mieux effectuer son travail, il est demandé aux personnes concernées de laisser les locaux en l'état.

Groupe Réception
Tél. 2152

DISAPPEARANCE OF CERN PROPERTY

Members of the personnel are reminded that, in cases of disappearance or deterioration of property belonging to the Organization, they should immediately make a written declaration of the facts at the Main Reception, Building 55. Outside normal working hours (evenings, Saturdays, Sundays and holidays), they should telephone the Fire Service, tel. 4444.

In all serious cases, the Organization lodges a complaint with the appropriate Host-Country police, and authorization is given for an on-site investigation. In order that this work may be carried out in the most effective manner, persons concerned are requested to leave premises as they stand at the time the incident is discovered.

Reception Group
Tel. 2152

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 24 June

PRESENTATION

at 10.00 hrs – DD Amphitheatre (bldg. 31, 3-005)

VMEbus from Plessey Microsystems

by P. BURNLEY / Plessey, Towcester, UK
M. WAGNER, Plessey, Rüsselsheim, FRG
J.-P. BEER, B. MÜLLER and J. SILHAVY
/ Fabrimex, Zürich

Plessey Microsystems has been producing board-level products since 1955 including military computer systems, Multibus I boards and bubble memories, and has recently begun to produce a full range of VMEbus modules. One year after announcing its second source agreement with Force Computers, Plessey Microsystems offers about 40 different products as second source, or of its own design. Plessey's factory in Towcester employs more than 450 people and has a production capability of some 10,000 boards per month. Manufacturing is to high standards, including military specifications.

In the afternoon, there will be a demonstration of VMEbus equipment from Plessey.

Mardi 25 Juin

PRESENTATION TECHNIQUE

à 09.00 h (voir détail de l'horaire ci-dessous)

Salle de conférence EF (bât. 13, 2-005)

TRW (D), représenté par Baerlocher AG, propose un séminaire sur le traitement numérique des signaux [par Christoph Tiefenthaler, Ingénieur d'application TRW Div. LSI, Munich (D)].

09.00 - 11.30 : généralités : introduction et notions de base, filtres numériques RIF et RII, analyse spectrale TFR, MEM, corrélation.

14.00 - 15.30 h : produits TRW Div. LSI et applications : multiplicateurs, multiplicateurs-accumulateurs CMOS, fifos, registres à décalage rapide, corrélateurs, TNS en virgule flottante, convertisseurs A/D et D/A rapides.

Langues : anglais, français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Mardi 25 Juin

PRESENTATION TECHNIQUE

de 9.30 à 11.30 h – de 13.30 à 15.00 h,

et de 15.00 à 16.30 h – Bât. 73, 2-027

ASEA (S) propose trois démonstrations du système d'affichage en couleur TESSALATOR ASEA : facilité de lecture, composition simple des caractères et des symboles, simplicité du dialogue avec l'ordinateur; composition de l'image en off-line à l'aide du clavier et d'un système à boule; conception aisée des symboles spéciaux conformes aux propres standards et normes de dessin de l'utilisateur, nombre élevé de fonctions de traitement, notamment des fonctions de cadrage et de positionnement du curseur. Ce système est orienté symbole, ce qui signifie qu'il fournit à l'ordinateur une description du contenu de l'écran et non la composition de tous les caractères.

Langues : anglais, français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Tuesday 25 June

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

Recent developments at Cornell : b quark studies and the CLEO II project

by S. STONE / Cornell

A review of b quark decays emphasizing new results from CLEO on inclusive B decay modes and new searches for b goes to u through specific exclusive channels will be presented. In addition, a new detector (CLEO II) under construction at Cornell, which couples excellent charged particle detection and momentum measurement from a drift chamber with excellent photon detection and energy resolution using CsI crystals will be described.

* Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

Mercredi 26 Juin

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.00 à 16.00 h – bât. 73, 2-027

HEWLETT-PACKARD (Suisse) SA propose en exposition/démonstration leurs nouveaux équipements informatique et instrumentation (D, F, J, Singapour, USA) : instruments personnels (voltmètre, oscilloscope, générateur de fonctions, etc) connectables sur HP 150 et IBM ou compatibles; nouveaux PC HP, MS DOS / UNIX; analyseur de spectre RF 71000 et FFT BF 3562A; nouveaux oscilloscopes digitaux; analyseur logique; nouveaux périphériques (disques durs, imprimantes, etc.).

Langues : anglais, français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Wednesday 26 June

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Sigma-model, Higgs potentials and partial breaking in extended supergravities

by P. FRE / CERN

We compute scalar potentials in extended supergravity on a pure group-theoretical basis. This technique finds applications in the study of sequential supersymmetry and gauge symmetry breaking in extended supergravities and it is used to construct the coupling of $N=3$ matter to supergravity.

Wednesday 26 June

LEP SEMINAR

at 14.30 hrs – LEP Auditorium
(last floor of bldg. 30)

Electronic design using computer aided methods

by L. PREGERNIG / CERN-LEP

During the last few years workstations for electronic design have become available on the market.

We have carried out two projects in order to evaluate the possibilities of today's computer aided design methods :

- 1. the design of an interface circuit using programmable logic,*
- 2. the development of a module consisting of 300 integrated circuits.*

The presentation will describe the two projects, the engineering workstation (CAE) and its interfacing to a layout system (CAD), the production of a prototype module using a semi-automatic wire-wrapping machine (CAM). Finally the experience gained from these projects will be discussed.

Thursday 27 June

ISOLDE SEMINAR

at 16.00 hrs – TH Conference Room

**New modes of tunneling radioactivity :
Cluster emission or superasymmetric fission ?**

by P.B. PRICE / Berkeley

Several cases of radioactive decay via emission of mono-energetic carbon 14 or neon 24 have now been discovered. Branching ratios relative to alpha decay as low as 10^{-12} have been measured, and for emitted fragments with Z less than 10 it should be possible to measure branching ratios as low as about 10^{-14} . The talk will cover current and planned experiments and theoretical models.

BULLETIN CERN

26/85 – 24.6.85

Tuesday 2 July

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Physics of charm and beauty, and beyond

by LING-LIE CHAU / Brookhaven National Laboratory

Wednesday 3 July

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium (bldg. 6, 2-024)

Some interesting activities in the Accelerator Technology (AT) Division of LANL (Los Alamos)

by M. WEISS / CERN

Wednesday 3 July

CAS ACCELERATOR SEMINAR

at 14.30 hrs – Auditorium

Collider scaling laws and exotic acceleration schemes

by R.B. PALMER / Brookhaven Laboratory

Wednesday 3 July

DD SEMINAR

at 16.00 hrs – DD Amphitheatre (bldg. 31, 3-005)

Why work at CERN ?

by J.M. GERARD

Thursday 4 July

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

D-meson studies with the MARK-III

by D. HITLIN / Caltec

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 2844

Jeudi 27 juin

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par R. CARRERAS

(Dernier exposé avant les vacances d'été.)

LECTURE NOTES

Participants to the lectures : 'Highlights on proton antiproton collider results' by L. DI LELLA are informed that the Lecture Notes (copies of the transparencies) have been printed and may be obtained from the Central Library (DOC), **but on self-service only.**

Formation à la pratique du management

Il reste encore quelques places disponibles pour la prochaine session du cours de base intitulé :

FORMATION AUX TECHNIQUES D'ENCADREMENT, par Pierre ARTIGUES
qui aura lieu les **20, 21, 22 août et 2, 3 septembre 1985** (5 jours).

Ce cours est destiné à toute personne ayant des responsabilités hiérarchiques directes ou indirectes, actuelles ou futures.

Vous pouvez en obtenir la description détaillée en téléphonant à :
J. Huguenin 3364, F. Labro 4476 et le matin à M. Pincott 3674.

Bulletin d'inscription à retourner à Madeleine Pincott / PE.

Nom : Prénom :

Division : Tél. :

Je désire m'inscrire au cours **Formation aux techniques d'encadrement** qui aura lieu les **20, 21, 22 août et 2, 3 septembre 1986**.

Date : Signature:

Personal Skills Development

SPEAKING AND PRESENTATION WORKSHOP

Dates : 27, 30 September and 1st October 1985 (3 days)
17 January 1986 one-day follow-up

The aims of this workshop are to show how to prepare a presentation, to present ideas clearly and persuasively in front of any audience, and how to respond to questions and to lead a discussion. The workshop will also develop the art of listening and observing, since the participants will hear, interpret and evaluate each other in turn. Video recording is one of the tools used in the course.

Anyone interested should contact one of the following persons for further details :

Erhard Fischer	5811
Jean Huguenin	3364
Françoise Labro	4476
Madeleine Pincott (mornings)	3674.

Application form to be returned to M. Pincott / PE.

Name : First Name :

Division : Tel. :

I wish to enrol in the course **"Speaking and presentation workshop"** which will be held on **27, 30 September and 1st October 1985**.

Date : Signature :

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

COMITE DE SURVEILLANCE DES RESTAURANTS (CSR)

Suite au départ à la retraite de la personne chargée des liaisons journalières avec les concessionnaires des restaurants, le CSR étudie actuellement une nouvelle politique de surveillance des restaurants.

Certaines actions ont déjà été prises, notamment :

1. Un représentant du SB a été chargé des visites techniques régulières dans les différents restaurants.
2. Les services officiels d'hygiène et vétérinaires ont été invités à effectuer des contrôles réguliers dans les restaurants.
3. Une diététicienne effectue des visites régulières dans les trois restaurants. Elle prête une attention particulière aux problèmes de l'hygiène, de la propreté et de la composition des menus offerts au personnel.
4. Les boîtes à suggestions/réclamations situées dans les trois restaurants sont relevées chaque semaine par les membres du Comité.
5. Une amélioration a été demandée pour les plats conventionnés qui manquent de diversité et ne correspondent pas au cahier des charges des concessionnaires. Un nouvel affichage de ce type de menu est à l'étude.
6. Les conditions dans lesquelles un service de nuit pourrait être ré-introduit sont à l'étude.

Les membres du personnel sont invités à faire part de leurs commentaires ou suggestions par l'intermédiaire des boîtes mentionnées au point 4 ci-dessus.

Comité de Surveillance
des Restaurants

RAPPEL

INTEGRATION DANS LES ETATS-HOTES : RESUME DES CONDITIONS DE SEJOUR DES ENFANTS NON SUISSES DES MEMBRES DU PERSONNEL CERN RESIDANT EN SUISSE

Pour répondre au nombre élevé de demandes d'information au sujet des conditions de séjour en Suisse des enfants non suisses des membres du personnel du CERN, il nous a paru utile d'en présenter les aspects principaux sous forme de tableau récapitulatif. Si vous désirez des informations plus détaillées, nous vous invitons à vous référer à la brochure 'Protection sociale, intégration et réintégration'.

REINTEGRATION DANS LES REGIMES NATIONAUX DE SECURITE SOCIALE

Nous vous prions de prendre note des changements suivants dans la liste des Coordinateurs des Groupes nationaux de travail :

- Espagne : M. C. Espinosa est remplacé par M. J. Oropesa Hernandez/DD (tél. 4868)
- Grande-Bretagne : M. C.D. Forman est remplacé par M. F. Cliff/PE (tél. 3653).

Section des Affaires sociales
Département du Personnel
Tél. 4201

SOCIAL SECURITY REINTEGRATION INTO NATIONAL SCHEMES

It should be noted that the following changes of National Group Co-ordinators have taken place :

- Spain : Mr. C. Espinosa is replaced by Mr. J. Oropesa Hernandez/DD (tel. 4868)
- Great-Britain : Mr. C.D. Forman is replaced by Mr. F. Cliff/PE (tel. 3653).

Social Work section
Personnel Department
Tel. 4201

DEUTSCHKURSE

für deutschsprachige Kinder im Alter von 8 - 15 Jahren :
Wöchentlich eine Doppelstunde ab Mitte September in der Deutschen Schule Genf.

Weitere Auskunft im Sekretariat der Deutschen Schule Genf, 91, av. de Châtelaine, 1209 Châtelaine, tél. 96 74 03.

Le contenu de ce tableau a été approuvé par les autorités suisses compétentes. Il n'a d'autre but que d'indiquer les différents types de titres de séjour possibles en fonction d'une situation donnée. Les intéressés ne peuvent se prévaloir d'aucun droit à l'obtention de permis B et C ainsi que de la naturalisation suisse. Les conditions d'octroi de ces titres de séjour font l'objet d'une réglementation légale et de pratiques relativement complexes susceptibles d'être modifiées en tout temps.

Il convient enfin de noter que l'Organisation n'intervient aucunement dans les démarches relatives à l'acquisition de la nationalité suisse.

AGE	SITUATION	TITRES DE SEJOUR POSSIBLES
0 à 7 ans	Ecolier	Carte de légitimation du fonctionnaire.
7 à 15 ans	a) Poursuite des études b) Naturalisation suisse (12 ans de résidence, les années entre 10 et 20 ans comptant double)	Carte de légitimation personnelle. Documents nationaux suisses.
15 à 18 ans	a) Poursuite des études b) Exercice d'une activité lucrative c) Naturalisation suisse (12 ans de résidence, les années entre 10 et 20 ans comptant double)	Carte de légitimation personnelle. Permis B (autorisation de séjour pour prise d'emploi) ou - Permis B d'apprentissage - Permis C (12 ans de résidence, dont les 5 derniers consécutifs) Documents nationaux suisses.
18 à 25 ans	a) Maintien du statut d'enfant à charge b) Exercice d'une activité lucrative avec suppression du statut d'enfant à charge (gains > au salaire d'un apprenti de 4e année au CERN) c) Sans activité d) Naturalisation suisse (12 ans de résidence, les années entre 10 et 20 ans comptant double)	Carte de légitimation personnelle ou - Permis B d'étudiant - Permis C (si 12 ans de résidence dont les 5 derniers consécutifs). Permis B de séjour pour prise d'emploi ou Permis C (si 12 ans de résidence dont les 5 derniers consécutifs) Carte de légitimation personnelle (jusqu'à 20 ans et à condition d'être célibataire) ou - Permis B de séjour - Permis C (si 12 ans de résidence dont les 5 derniers consécutifs). Documents nationaux suisses.
> 25 ans	a) Poursuite des études en Suisse b) Exercice d'une activité lucrative c) Sans activité d) Naturalisation suisse (selon critères pour adultes)	Permis B d'étudiant ou Permis C (si 12 ans de résidence dont les 5 derniers consécutifs). Permis B de séjour pour prise d'emploi ou Permis C (si 12 ans de résidence dont les 5 derniers consécutifs). Permis B de séjour ou Permis C (si 12 ans de résidence dont les 5 derniers consécutifs). Documents nationaux suisses.

Département du Personnel
Section des Affaires sociales
(tél. 4201)

REMINDER

INTEGRATION IN THE HOST STATES:
SUMMARY OF THE RESIDENCE CONDITIONS
OF NON-SWISS CHILDREN OF CERN MEMBERS
OF THE PERSONNEL RESIDENT
IN SWITZERLAND

In view of the large number of information requests concerning residence conditions of non-Swiss children of CERN members of the personnel, it has been judged useful to present the main features of these in the form of a guideline table. Persons seeking more detailed informa-

tion are referred to the brochure 'Social Security, Integration and Reintegration'.

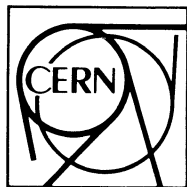
The contents of this table have been approved by the competent Swiss authorities. Its unique purpose is to indicate the different types of residence authorisations possible in given situations. Persons concerned exercise no right to obtaining B or C permits nor to acquire Swiss

nationality. The conditions for granting these are subject to legal regulations and to relatively complex practices liable to modification at any time.

Finally, it should be noted that the Organisation plays no part in the formalities connected with acquiring Swiss nationality.

AGE	SITUATION	POSSIBLE RESIDENCE AUTHORISATIONS
0 - 7 yrs.	Pupil	Carte de légitimation of the member of the personnel.
7 - 15 yrs.	a) Studies	Personal Carte de légitimation.
	b) Swiss naturalisation (12 yrs. residence, years between age 10 and 20 counted double)	Swiss national documents.
15 - 18 yrs.	a) Studies.	Personal Carte de légitimation.
	b) Gainful activity	B Permit (residence authorisation for purpose of employment) or - Apprentice B Permit - C Permit (12 yrs. residence, last 5 of which without interruption).
	c) Swiss naturalisation (12 yrs. residence, years between age 10 and 20 counted double)	Swiss national documents.
18 - 25 yrs.	a) Continuation of dependent child status	Personal Carte de légitimation or - Student B Permit - C Permit (12 yrs. residence, last 5 of which without interruption).
	b) Gainful activity with change of dependent child status (earnings > CERN 4th year apprentice salary)	B Permit (residence authorisation for purpose of employment) or C Permit (12 yrs. residence, last 5 of which without interruption).
	c) Without activity	Personal Carte de légitimation (up to age 20 and if unmarried) or - B Permit for residence - C Permit (12 yrs. residence, last 5 of which without interruption).
	d) Swiss naturalisation (12 yrs. residence, years between age 10 and 20 counted double)	Swiss national documents.
> 25 yrs.	a) Studies in Switzerland	Student B Permit or C Permit (12 yrs. residence, last 5 of which without interruption).
	b) Gainful activity	B Permit (residence authorisation for purpose of employment) or C Permit (12 yrs. residence, last 5 of which without interruption).
	c) Without activity	B Permit for residence or C Permit (12 yrs. residence, last 5 of which without interruption).
	d) Swiss naturalisation (according to criteria for adults)	Swiss national documents.

Department of Personnel
Social Work Section
(ext. 4201)



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

CONSEIL DU PERSONNEL 1985 / 1986

Groupes électoraux	D E L E G U E S	Nos. Tél. & Recherche	Groupes électoraux	D E L E G U E S	Nos. Tél. & Recherche
DD - A 1)	GOOSSENS Michel	3555	PE - A 15)	AMDAL Soren	4125
A 2)	-		B 15(-	
B 1	-		C 12)	-	
C 1	-				
DG/DOC -			PS - A 16)	-	
A 3	-		A 17(	GRIER Dennis	3051 13+3071
B 2	OBERTO Claude	- 13+5574	A 18)	HASEROTH Helmut	2503 13+3108
C 2	METRAL Danielle	2785	B 16	VALVINI Alfredo	2636
			B 17	GASE Klaas	2787 13+3118
EF - A 4	BEUSCH Werner	3057 13+5036	B 18)	BOIMOND Daniel	4423 13+3019
A 5	MAURIN Guy	3219 13+7095	B 19(	CORCELLE Marc	6693
B 3	DUPONT Pierre	4176	B 20)	PITTIN Romain	3807 13+3093
B 4	-		C 13	SONZOGNI André	3135
B 5	PINEY Henri	3860	C 14	ECUVILLON Gilbert	4577
B 6	BARDIN Albert	4870			
C 3	BERTO Suzanne	4240	SB/TIS A19	LACARRERE Daniel	5891
C 4	KUBLY Michel	2006	SB - B 21	SCHMITT Claude	3630 13+2111
			B 22	PESSARD Hélène	2216
EP - A 6)	BAILLON Paul	2121	B 23	BLANCHARD Jack	2345
& A 7)	BORGHINI Michel	3428	C 15	CACCIOPPOLI Michel	2349
A 8	FREUDENREICH Klaus	6027	C 16	LONGERAY Joseph	3843
A 9	SWARTZ Morris	2470	C 17	LEROY Lucien	2206
B 7	RENEVEY Max	4414 13+7122	C 18	RAPHOZ Jean-Pierre	2231
B 8	-		C 19	-	
B 9	BONNET Michel	2693			
C 5)	BROZZI Delecurgo	2337	SPS- A 20	ATHERTON Harry	5396 13+4012
C 6)	JEANMAIRET Fernand	6033	A 21	BRUMMER Peter	4767 13+4026
C 7)	-		A 22	MILES John	4859
			B 24	CAFAGNO Dante	5254
FI - A 10)	DORAN Michael	3590 13+6201	B 25	LANGELEZ Jean-Claude	5371
B 10)	PINAUD Gilbert	3951	B 26	GHINET François	5169 13+4073
C 8	TERRIER Jean	2180	B 27	ARN André	5378
C 9	MORELLET Jean-Paul	2765	C 20)	DILLON Robin	5461 13+4052
			C 21(	GRILLET Guy	5282
LEP- A 11	-		TH - A 23	-	
A 12	-				
A 13	TORTSCHANOFF Theodor	5976			
B 11)	BOSTEELS Claudine	5079	TIS/SB A19	LACARRERE Daniel	5891
B 12(	PERREARD Jean-Claude	4210 13+3528	B 28	BEYNEL Paul	3717 13+1154
B 13)	TURCATO Gérard	3404	C 22)	COIGNEE Roger	6656
B 14(	VITASSE Michel	4353 13+3522	C 23)	DECRESSAC Alain	6656
C 10	NIVOU Claude	3737			
C 11	RUGO Erminio	3881	A N R	NIEBERGALL Friedrich	3023
MI - A14)	BENOT Michel	4267 13+5508	Pensionnés	-	
B&C)					

**OPEN LETTER TO THE DIRECTOR-GENERAL
LONG-TERM PLAN OF THE PERSONNEL BUDGET**

7 June 1985

Dear Professor Schopper,

Your recent statements on the CERN budget and the proposed staff reductions have aroused very deep concern within the Organization.

The Staff Association would like to remind you of this situation and the commitments which you have made since 1981.

LEP was to be built with a constant and fully-indexed budget while a vigorous fixed target and anti-proton-proton collider experimental programme was maintained. More recently, a further commitment was made with the ACOL project and the improvements to the UA 1 and UA 2 detectors.

In fact the initial budget, which was lower than the minimum you requested, has constantly fallen, as the full indices have not been applied. Indeed, you yourself have said that there will be a shortfall of 100 million Swiss francs for the seven-year construction period. In the personnel budget there is at present a shortfall of 7 million francs per annum.

The Insurance Scheme's difficulties have arisen owing to the Organization's lack of foresight from the very beginning. Even though the Council has recognized that our pensions are low by comparison with those of our colleagues in the reference bodies, the Organization has not paid all its complementary contributions, and that will cause an abrupt increase in pensions related costs in about 1990; the staff, on the other hand, are already paying their full share.

This, despite the fact that one of the conditions on which you agreed to the constant budget was that the cost of the complementary pensions scheme should be defrayed outside this budget.

You have repeatedly stated that our employment conditions should be aligned with those of our colleagues in other European scientific organizations, and you have personally committed yourself to defending this position.

Nonetheless, the budget put forward takes no account at all of the considerable degree to which our salaries are lagging behind those of our colleagues in the other organizations.

Furthermore, there is now the added threat of the withdrawal of the United Kingdom, or the drastic budget reduction which it is said to be demanding as the price for remaining within the Organization.

These uncertainties and threats are causing members of the personnel to be seriously concerned for the Organization's future and to have doubts about its survival.

The interests of both the Organization and its staff are inextricably linked and the Association therefore expects you to ensure:

- that the commitments made are fulfilled ;
- that the complementary pension steps and the concomitant debts are not financed out of the present budget ;
- that the budget makes provision for the alignment of our salaries with those paid in the other European scientific organizations ;
- that the Organization's aims and programmes are clearly set out and that the budgets and staff numbers are established accordingly, and not arbitrarily decided on the basis of magic numbers ;
- that possible additional resources linked to aspects of programmes which are not specific to high-energy physics are very carefully examined and discussed both within the Organization and with the CERN Council.

The replies given to these requests will determine the Staff Association's policies for the defence of the Organization's interests and that of its staff.

Yours faithfully,

Michael A. Doran
President

COLLECTES A LONG TERME

Projet No. 9 (Centre Médico-Educatif pour la Protection de l'Enfance et de la Maternité)

Grâce à votre intérêt et à votre générosité, la vente d'Artisanat Chilien, qui a eu lieu au CERN du 9 au 15 mai 1985, a rapporté la somme de FrsS 2.050.-

Nous vous en remercions vivement.

Nous remercions également tous les collègues qui, par leurs dons semestriels réguliers, participent au développement des projets ci-dessous :

Projet No. 5 : BOYSTOWN

Projet No. 6 : BAGAMOKO

Projet No. 7 : COLOMBIE (ce projet sera remplacé prochainement)

Projet No. 8 : SANTAREM

Projet No. 9 : CHILI

Des Bulletins d'adhésion peuvent être obtenus auprès de :

Michèle d'Adhémar/EP, Jean-Pierre LAGNAUX/EP, José MONTEIRO/SPS, Jean-Marie THOMAS/PE.

CULTURAL ACTIVITIES ACTIVITES CULTURELLES

COMITE DES AFFAIRES CULTURELLES

Section des Expositions

Nous vous rappelons que toutes les expositions artistiques organisées sous l'égide de l'Association du Personnel ont un **but strictement culturel** (*et non commercial*).

Les personnes travaillant sur le site du CERN qui seraient intéressées par les oeuvres des exposants pourront, si elles le désirent, prendre contact avec les artistes à titre purement privé. Elles trouveront le numéro de téléphone et le nom de l'exposant affichés sur le lieu de l'exposition.

CULTURAL AFFAIRS COMMITTEE

Exhibition Section

We would like to remind you that all the art exhibitions organized under the aegis of the Staff Association are exclusively cultural events (and have no commercial purpose).

Anyone working at CERN interested in a particular work may of course contact the exhibitor concerned but in a purely private capacity. The names and telephone numbers of exhibitors are posted up during exhibitions.

CLUBS

SKI

Dans le cadre de l'Ecole de Ski du SCC, nous cherchons des bon(ne)s skieur(se)s :

- . âgé(e)s de 18 ans minimum
- . intéressé(e)s à donner des cours de ski alpin
- . désireux(ses) de suivre un stage préparatoire au mois d'octobre 1985
- . être prêt(e)s à suivre un stage Moniteur Fédéral I au cours du mois de janvier, mars 1986 (*bonne ambiance garantie*).

Pour obtenir des informations plus précises, veuillez remplir et retourner le bulletin ci-dessous à :

Heinz FIEBIGER / PS :

.....

NOM, Prénom :

Division :

Adresse :

.....

.....

GAMES - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1st M. VILLANY and O. VILLANY 58%

2nd F. CHAIGNEAU and J. TAMBURI 56%

3rd L. HUBBELING and M. HUBBELING 56%

4th W. KRASNY and A. PARA 53%

The annual multiple teams of four event against the Geneva Scots Football Club saw CERN winning through late in the second half.

Please send to D. KEMP / PS

.....

I will be playing **Wednesday 26th June**.

Name :

Partner :

Tortella's Canteen - 7.55 pm sharp.

Everybody welcome.

.....

YACHTING

La prochaine régate mensuelle aura lieu **Samedi 22 juin 1985**. Elle est ouverte aux dériveurs, planches à voile, lestés.

Inscriptions et réservations des bateaux du Club à Port-Choiseul, à partir de 12h.00.

Le départ sera donné à 14h.30.

RUGBY

Résultats

Samedi, le Tournoi Vétérans du Rugby Club, a obtenu une bonne participation. En effet, 7 équipes ont disputé le Challenge **JO RATTO**. Le jeu fut de bonne qualité, avec de beaux 'restes' pour certains. Une mention spéciale pour Nantua qui finit en tête pour la 3^e mi-temps.

Il faut remercier les commerçants pour les magnifiques coupes : Boulangerie DEPIERRE, Salon LYDIE, SPORT GESSIEN, CODEC, ONET, GEX MATERIAUX, Le PROGRES et Café de la Place à Meyrin.

Le Classement : 1^e St. Claude, 2^e Bellegarde, 3^e Nantua, 4^e Thonon, 5^e Gex, 6^e CERN, 7^e Lausanne.

PHOTO

Concours Interfirmes de Geneve

Il sera organisé cette année par le Photo-Club CERN. Le but essentiel de cette manifestation est de confronter amicalement nos travaux avec ceux d'autres photo-Clubs amateurs.

Font partie du Groupement, les Photos-Clubs suivants :

. BIT, CERN, FIRMENICH S.A., GIVAUDAN S.A., SODECO SAIA S.A.

Thème pour cette année :

Noir et Blanc : Sport
Couleur : Transport

Présentation : Présentation 30 × 40 format photo minimum 18/24.

TOUS LES MEMBRES DU CLUB peuvent concourir (5 photos max par participant). Davantage d'informations dans la Plaquette. Remise des travaux le **16 octobre 1985**.

Le Comité souhaite à ses membres que l'été soit riche en sujets intéressants (en sport et transport particulièrement) pour qu'ils fassent le plein de clichés en vue des concours à venir.

Casiers

Quelques casiers pour les chambres noires sont encore disponibles. La location à l'année n'est que de 10 FS. Profitez-en.

Personne à contacter : F. RODRIGUEZ / EF.

FOOTBALL

Samedi 29 juin 1985 : Tournoi de Foot à sept (terrain CERN près du rond-point à St. Genis).

Tous les joueurs sont invités à faire une équipe.

Début du tournoi : 9h.30.

Inscriptions : sur place ou auprès des responsables R. LASSAUSAIE (5128) ou R. MARTIN (3130).

Buffet, Buvette.

L'ambiance est assurée par tous les participants.

CINE

27 juin 1985, à 20h.30 : Divorzio all'Italiana (Divorce à l'Italienne), film réalisé en 1962 par P. Germi.

Interprètes : M. Mastroianni, D. Rocca
S. Sandrelli.

Divorzio all'italiana est un tournant important et imprévu dans l'oeuvre de Germi. Interprété par M. Mastroianni et D. Rocca, ce film révèle chez son auteur des qualités d'humour noir que ses oeuvres précédentes ne laissaient pas prévoir. La société sicilienne, qu'il avait autrefois examinée avec le sérieux d'un moraliste passionné est ici décortiquée en sarcasmes amusés par un esprit devenu, somme toute, plus tolérant.

VELO

Samedi 22 juin 1985 : 'Tour du Pays de Gex'. Départ à 10h.00 aux Vertes Campagnes. 2 parcours au choix 77 et 116 kms.

Prévoir son ravitaillement.

Samedi 29 juin 1985 : Rendez-vous à Seyssel à 10h.00 dans le Centre. Un véhicule se chargera de votre pique-nique.

INFORMATIONS : Mercredi 3 juillet 1985 : test 'Faucille' à 18h.00.

Nerveux : piscine de Ferney, à 18h.00

Les autres : tennis de Versonnex, à 18h.00.

SUBAQUATIQUE

Dimanche 23 juin : sortie plongée / picnic à la Ripaille. Rendez-vous au Port de Thonon à 10h.00 avec équipement de plongée / grillade, etc...

Le Club est maintenant abonné à la revue anglaise 'DIVER du BSAC'. Ceux qui seraient intéressés à être portés sur la liste de circulation, doivent contacter J.P. LAGRUE / EP.

COOPERATIVES

COOPIN

Nous vous rappelons notre action sur les films négatifs (duo pack) 110-24 - 135-24 (200 ASA) 135-24 et 135-36 (100 ASA).

Films diapos 135-36 en 100 et 64 ASA (duo-pack) et les films ciné SUPER 8 sonores et muets (duo-pack).

Actuellement un FILM EKTACHROME 100 ASA vous est offert pour l'achat de deux TRIO-PACKS Kodachrome 64 ASA.

Nous avons différentes jumelles d'excellente qualité en 8×20, 8×30, 10×40, 10×50 et des mini-jumelles.

Grand choix de rasoirs pour hommes et dames, à piles pour les vacances et sur secteur. Petits sèche-cheveux de voyage.

A notre rayon parfumerie, nous avons un choix de petits flacons atomiseurs d'eau de toilette en promotion.

Game complète de produits pour bronzer ou de haute protection.

INTERFON

QU'ATTENDEZ-VOUS DE NOUVEAU D'INTERFON au point de vue marchés, produits, services ?

Nous avons plus de 5000 membres dont 1 millier prend régulièrement du mazout et aussi une clientèle fidèle qui profite de l'information technique que nous donnons aux permanences mensuelles et lors des animations.

Nous vous rappelons que nous cherchons à traiter avec des fabricants, des producteurs, des grossistes de l'Europe. Vous nous rendrez service en nous indiquant, par écrit de préférence, des marchés intéressants, des produits ou articles que vous aimeriez trouver, les services que vous attendez. Nous sommes à votre écoute et nous vous remercions par avance de vos suggestions ou d'accepter d'introduire un produit ou mieux encore de vous occuper d'une activité.

Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 24 JUIN AU 28 JUIN 1985

	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No. 3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Midi / Lunch Time</i>			
<i>Prix</i>	<i>I FS 5.10 II FS 5.90</i>	<i>I 5,30 FS II 6.10 FS</i>	<i>18,50 FF</i>
LUNDI / MONDAY	<i>Quenelles de brochet Sauce crème Risi-bisi Salade verte et tomate</i> <i>Langue de boeuf Sauce madère Haricots verts Pommes persillées</i>	<i>I Tête de veau vinaigrette</i> <i>II Poulet aux herbes de Provence Légume</i>	<i>ESCALOPE DE PORC Panée</i> <i>POMMES DOREES LEGUMES SAISON</i>
MARDI / TUESDAY	<i>Boeuf vinaigrette Salade russe et salade mêlée</i> <i>Piccata de porc Riz au safran Petits pois</i>	<i>I Assiette froide garnie</i> <i>II Langue de boeuf Sauce câpres Pommes boulangère Légume</i>	<i>QUENELLES DE BROCHET Sauce Lyonnaise</i> <i>RIZ LEGUMES SAISON</i>
MERCREDI / WEDNESDAY	<i>Saucisse de veau poêlée Pommes mousseline Epinards</i> <i>Poulet rôti Pommes frites Tomate provençale</i>	<i>I Escalope de dinde</i> <i>II Hamburger Oeuf à cheval Pommes frites Légume</i>	<i>HAMBURGER OEUF A CHEVAL</i> <i>POMMES FRITES LEGUMES SAISON</i>
JEUDI / THURSDAY	<i>Tomates farcies ménagère Spaghetti Salade</i> <i>Rôti de veau Fenouïls au jus Pommes nouvelles</i>	<i>I Paire de Vienne Salade de pommes de terre</i> <i>II Sauté d'agneau primeur Riz pilaf Légume</i>	<i>VOL AU VENT Sauce Financière</i> <i>SPAGHETTI LEGUMES SAISON</i>
VENREDI / FRIDAY	<i>Steak haché Sauce mexicaine Pommes rissolées Salade verte</i> <i>Filet de carrelet Courgettes</i> <i>Riz à l'indienne</i>	<i>I Ravioli au parmesan</i> <i>II Darne de cabillaud portugaise Pommes persillées Légume</i>	<i>PETIT SALE et VIENNES aux LENTILLES</i> <i>LEGUMES SAISON</i>

*Heures
d'ouverture*

Restaurant No 1

*Lundi au vendredi :
de 07h00 à 23h00*

Samedi et dimanche :

*1. Cafétéria
de 07h00 à 22h00*

*2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30*

Restaurant No 2

*Lundi au vendredi :
de 06h30 à 20h30*

Samedi :

de 08h00 à 14h00

Restaurant No 3

*Lundi au vendredi :
de 07h30 à 18h00
(Restauration à midi seulement)*

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
24.6	25.6	26.6	27.6	28.6
1000 PRESENTATION VMEbus from Plessey Microsystems by P. BURNLEY / Plessey, Towcester, UK M. WAGNER, Plessey, Rüsselsheim, FRG J.-P. BEER, B. MÜLLER and J. SILHAVY / Fabrimex, Zürich	900 PRESENTATION TECHNIQUE Séminaire de TRW (D), représenté par Baerlocher AG 930 PRESENTATION TECHNIQUE ASEA (S) propose trois démonstrations du système d'arrichage en couleur TESSALATOR ASEA bât. 73, 2-027	900 PRESENTATION TECHNIQUE Exposition / démonstration de HEWLETT-PACKARD (Suisse) SA bât. 73, 2-027	1300 ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par R. CARRERAS	
		1400 THEORETICAL SEMINAR Sigma-model, Higgs potentials and partial breaking in extended supergravities by P. FRE / CERN		
		1430 LEP SEMINAR Electronic design using computer aided methods by L. PREGERNIG / CERN-LEP	1600 ISOLDE SEMINAR New modes of tunneling radioactivity : Cluster emission or supersymmetric fission? by P.B. PRICE / Berkeley	
	1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Recent developments at Cornell : b quark studies and the CLEO II project by S. STONE / Cornell		2030 CINE-CLUB Divorzio all'Italiana (Divorce à l'italienne) Film Italien de P. Germi (1962), avec Marcello Mastroianni, Daniela Rocca, Stefania Sandrelli (VO sous-titrée français, allemand).	
1.7	2.7	3.7	4.7	5.7
		1100 PS SEMINAR Some interesting activities in the Accelerator Technology (AT) Division of LANL by M. WEISS / CERN		
		1430 CAS ACCELERATOR SEMINAR Collider scaling laws and exotic acceleration schemes by R.B. PALMER / Brookhaven Laboratory	1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR D-meson studies with the MARK-III by D. HITLIN / Caltec	
	1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Physics of charm and beauty, and beyond by LING-LIE CHAU / Brookhaven National Laboratory	1600 DD SEMINAR Why work at CERN? by J.M. GERARD	2030 CINE-CLUB Straziani ma di Baci Saziani (Fais-moi très mal, mais couvre-moi de baisers), film italien de D. Rizi (1962), avec Nino Manfredi, Pamela Tiffin, Ugo Tognazzi. (VO sous-titrée français, allemand).	
Amphithéâtre/bât. 500 Auditorium/bldg.	Salle Théorie/bât. 4 Theory lecture room/bldg. 4 Amphithéâtre LEP/bât. 30-7 ^e ét. LEP Auditorium/bldg. 30-7th fl.	Sixth Floor Conference Room Salle de conférence du 6 ^e ét. ADM-bldg. bat. ADM (60)	DD Auditorium Amphithéâtre DD bât. 31-3 ^e ét. lieu selon indication place as indicated	Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours Staff Association (Wilson Hall) - Tel. 2819 Publications Section (DOC) - Tel. 4106-3475 Dernier délai pour insertions: mardi 12h 00 Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tel. 2819 Section des Publications (DOC) - Tel. 4106-3475